



வீபவீ

புன் 2000

செய்திமடல்



காத்தருப்பு



வீபவீ கலாசார மையம். 81/4, டாகோடை வீதி, நுகேகோடை.

தமிழ்

1. ஜுலை 9. ஞாயிறு மாதாந்த. சினிமா
நேரம் : பிற்பகல் 3.00 மணி
இடம் : பெ.க.ஆ.நி. 58, தர்மராம வீதி, கொழும்பு - 06
பூட் பொலிஷ் (Boot Polish)
2. ஜுலை 23. ஞாயிறு பிற்பகல் 2.30 மணி
ஓவியக் காட்சியும் கருத்தரங்கும்.
இடம் : பெ.க.ஆ.நி., 58, தர்மராம வீதி, கொழும்பு - 06.
3. ஜுலை 30. ஞாயிறு பிற்பகல் 3.30 மணி
சிறுகதை மேம்பாட்டு அரங்கு
இடம் : பெ.க.ஆ.நி., 58, தர்மராம வீதி, கொழும்பு - 06.

சின்களம்

1. ஜுலை 3. திங்கள் பிற்பகல் 4.00 மணி
டொல்ஸ் ஹவுஸ் (Doll's House)
சிங்கள மொழிபெயர்ப்பு நூல் ஆய்வரங்கு
மகாவலி கேந்திர நிலையம். கொழும்பு - 07
2. ஜுலை 15. மாதாந்த சினிமா
விபவி கலாசார மையம். 84/1, பாகொடை வீதி, நுகேகொடை.
3. ஜுலை 24. முற்பகல் 10.00
மாற்று ஊடகம் பற்றிய செயலமர்வு.
சிறுபத்திரிகை வெளியீடுகள், ஆசிரியர்கள்
சிறுகதை மேம்பாட்டு அரங்கு
விபவி கலாசார மையம். 84/1, பாகொடை வீதி, நுகேகொடை.

தமிழன்

மேல் நாட்டு மிலேச்சர்
ஆண்டு வந்த நம்நாட்டை
அடுத்தவருக்கு உரிமையில்லை
என்றெழுந்து போராடி
பேராதிக்க இனத்தவரை
வெளியேற்றி, வென்றெடுத்தாம்
ஒன்றுபட்டா வாழ்ந்தோம்?
ஒன்றுபட முடியாத
ஆதிக்க இனத்தவருக்கு
‘பேரினத்தார்’ என்ற நிலை
பெரும் துணையாய் மாறிவிட,
பெரும் போர் மூண்டு

பெருமளவில் உயிரிழந்து
பொருளிழந்து செயலிழந்து
தெருத் தெருவாய் அகதியெனப்
பெயரெடுத்து அலைவதற்கு
யார் தான் காரணமாம்?
யார் தான் என்றாலும்
அவர் பெயர் எழுதுவதற்கும்
அரசியலில் புகுவதற்கும்
புகுந்தவர் நிலைப்பதற்கும்
‘தமிழன்’ என்ற சொல்
பெருமுதவி செய்வதுபோல்
வேறும் வியப்புண்டோ
எமது பார் இதனில்!

- லோ. தளசி -

கலாசாரக் கதவடைப்பு!

கலாசார விழாக்களை நடாத்த வேண்டாமென அரசு கூறியுள்ளது. அதாவது நாடக விழாக்கள்: இசை விழாக்கள்: மற்றும் கொண்டாட்டங்கள் போன்ற கலாசார நடவடிக்கைகளை நிறுத்தி வைக்கும்படி அரசாங்கம் மக்களைக் கேட்டுள்ளது. பொதுமக்கள் மாத்திரமல்ல: கலாசார நிறுவனங்களையும் பொதுஸ்தாபனங்களையும் கலாசார நடவடிக்கைகளில் ஈடுபடவேண்டாமென அரசாங்கம் கோரியுள்ளது.

அரசு விழாக்களும் நிறுத்தி வைக்கப்பட்டுள்ளன. அரசாங்கத்தால் ஆண்டு தோறும் நடத்தப்படுகின்ற அரசு நாடக விழா: இலக்கிய விழா: அரசாங்கத்தில் கலாசாரக் கொண்டாட்டங்கள் போன்ற நடவடிக்கைகள் நிறுத்தி வைக்கப்பட்டுள்ளன.

அண்மையில் அரசாங்கத்தினால் நாடெங்கும் யுத்தநிலை பிரகடனப்படுத்தப்பட்டுள்ளது. கலாசார விழாக்களும்: கலாசார நடவடிக்கைகளும் யுத்த நிலையிலிருந்து மக்களுடைய மனதையும் கவனத்தையும் திசை திருப்பி விடும் என்று அரசாங்கத்தினால் காரணம் கூறப்படுகின்றது. அதேவேளை கலாசார விழாக்களுக்கு செலவிடப்படும் பணத்தை நாட்டைக் காக்கும் யுத்த நிதிக்கு வழங்கப்பட்டால் உசிதமாயிருக்கும் என்று அரசினால் கூறப்பட்டுள்ளது. இதற்கு பொது மக்களின் ஒத்துழைப்பு கோரப்பட்டுள்ளது.

பொது மக்களுடைய கலாசார நடவடிக்கைகள் தான் நிறுத்தி வைக்கப்பட்டுள்ளன. பொது மக்களுக்குத்

தான் இந்தக் கலாசாரக் கதவடைப்பு: பணக்கார வர்க்கத்தினரின் கலாசார நடவடிக்கைகள் தொடர்ந்து நடந்து கொண்டேயிருக்கின்றன. பெரும் பெரும் உல்லாச ஹோட்டல்களிலும் 'கிளப்புகளிலும் பண முதலைகளின் கலாசார நடவடிக்கைகள் தொடர்ந்து நடந்து கொண்டேயிருக்கின்றன. 'ஃபாஷன் பறேட்சுள் மேற்கத்திய நடனங்கள்: இசை நிகழ்ச்சிகள்: சூதாட்டங்கள்: பெருவிருந்துகள் பெரும் கேளிக்கைகள் ஆகியவை தொடர்ந்து நடைபெற்றுக் கொண்டிருக்கின்றன.

செல்வந்த வர்க்கத்தினரின் இந்த கலாசாரக் கேளிக்கைகளுக்கு வட்சுக்கணக்கான: ஏன் கோடிக்கணக்கான ரூபாய்கள் நாளாந்தம் செலவழிந்து கொண்டிருக்கின்றன. இக் கேளிக்கைகளில் பெரும் வர்த்தகப் புள்ளிகள்: சமூகத்தின் உயர் மட்டத்திலுள்ள பெரும் தலைகள்: அதிகார வர்க்கத்தினரின் பெரிசுகள்: அரசாங்கத்தின் உயரதிகாரிகள் ஆகியோர் கலந்து கொண்டிருக்கின்றார்கள். இது அரசின் இரட்டைப் போக்கை காட்டுகின்றது. அது மாத்திரமல்ல: அரசின் கலாசார அம்ச்சினால் ஆண்டு தோறும் நடத்தப்படுகின்ற நாடக விழா நாடக மதிப்பீடு என்ற போர்வையில் நடத்தப்படுகின்றது.

கலாசாரக் கதவடைப்பினால் பொது மக்கள் தான் பெரிதும் பாதிப்புக்குள்ளாக்கப்பட்டுள்ளனர். யுத்தத்தினால் பொது மக்களுக்கு மறைமுகமாகவும் நேரடியாகவும் பல பாதிப்புகள் ஏற்பட்டுக் கொண்டிரு

க்கின்றன. யுத்தக் கெடுபிடிகளால் மக்களுக்கு உடைமையிழப்புக்கள்; உயிரிழப்புக்கள்; இடப்பெயர்வுகள் தொழில் இழப்புக்கள் ஏற்பட்டுக் கொண்டிருக்கின்றன. அத்துடன் விலைவாசி உயர்வு; பொருட் தட்டுப்பாடு போன்ற பல பிரச்சினைகளுக்கு பொதுமக்கள் முகம் கொடுத்துக் கொண்டிருக்கின்றனர். யுத்தத்திலீடுபட்டுக் கொண்டிருக்கின்ற தரப்பினர் சில பகுதியினரின் கெடுபிடிகளாலும் மக்களுக்கு நெருக்கடி ஏற்பட்டுக் கொண்டிருக்கின்றன. இதனால் பொது மக்களுடைய மனோ நிலை பாரிய பாதிப்புக்குள்ளாகியுள்ளது.

யுத்த பீதியினாலும்; இழப்புகளாலும் பாரியளவு மனோநிலை பாதிக்கப்பட்டுள்ள பொதுமக்களுக்கு கலாசார விழாக்களும்; கலாசார நடவடிக்கைகளும் அவர்களுடைய காயமுற்ற இதயங்களுக்கு ஒத்ததமாகவும்; அருமருந்தாகவும் நிவாரணியாகவும் அமையும். மேலும் இந்த கலாசார நடவடிக்கைகள் பொது மக்களுக்கும்; போரிலீடுபட்டுக் கொண்டிருப்பவர்களுக்கும் உற்சாகத்தையும் மன உறுதியையும் கொடுக்கும். கடந்தகால அனுபவங்கள் இதற்கு நிரூபணமாயிருக்கின்றன.

இரண்டாவது உலக யுத்தத்தின் போது ஹிட்லரின் ஆக்கிரமிப்புப் படை சோவியத் யூனியனிலுள்ள லெனின் கிறாட் நகரத்தை 900 நாட்களுக்கு மேலாக சுற்றி வளைத்து முற்றுகையிட்டிருந்தது. அதனால் அந்த நகரத்து மக்களுக்கு மின்சாரமில்லை. உணவு; தண்ணீர்; மருந்து ஆகியவற்றின் தட்டுப்பாடு நிலவியது. அத்துடன் யுத்த பீதி. இவற்றினால் மக்களுடைய மனோ

நிலை பாரியளவு பாதிப்புக்குள்ளாயிருந்தது. இவ்வேளையில் சோவியத் இசை மேதை சஸ் கோவிச் என்பவரது 'லெனின் கிறாட்' கூட்டிசை (Leningrad Sympony) என்ற இசைநிகழ்ச்சியும்; நாடகங்களும்; இசை நாடகங்களும் பல கலாசார நடவடிக்கைகளும் மனோ நிலை பாதிக்கப்பட்டிருந்த மக்களுக்கும்; போரிலீடுபட்டுக் கொண்டிருந்த சோவியத் படையினருக்கும் பெரும் உற்சாகத்தையும் மன உறுதியையும் கொடுத்தன. இதே காலகட்டத்தில் ஹிட்லரின் நாஸிசத்திற்கும்; முசோலினியின் பாஸிசத்திற்கும் எதிராகப் போராடிக் கொண்டிருந்த மக்களுக்கு சினிமாக்கலையின் மாமேதையான சானி சப்ளினுடைய 'லைம் லைட்' (Lime light); 'சர்வாதிகாரி' போன்ற திரைப்படங்கள் மன மகிழ்ச்சி; உற்சாகம்; மன உறுதியையும் புத்துணர்ச்சியையும் கொடுத்தன.

ஐப்பானிய ஏகாதிபத்தியத்தியத்திற்கெதிரான சீன மக்களின் தேச பக்த யுத்தத்தின் போதும் உள்ளூர் யுத்த பிரபுக்களுக்கெதிரான சீன மக்கள் யுத்தத்தின் போதும் 'வெண்முடி மங்கை'; 'சிவப்பு விளக்கு'; 'சாச்சியாபாங்' போன்ற இசை நாடகங்களும் நாட்டிய நாடகங்களும் சீன மக்களுக்கு புத்துணர்ச்சியையும் உற்சாகத்தையும் கொடுத்தன. உலக மக்களின் பயங்கர எதிரியான அமெரிக்க ஏகாதிபத்தியத்தின் வியட்நாமுக்கெதிரான ஆக்கிரமிப்பு யுத்தத்துக்கு எதிராக வீரம் செறிந்த வியட்நாமிய மக்களின் தேச பக்த யுத்தத்தின் மகத்தான வெற்றிக்கு வியட்நாமிய எழுத்தாளர்களும் கலைஞர்களும் கலாச்சாரப் படை அணி அளப்பரிய பெரும் பங்காற்றியுள்

ளதை உலக மக்கள் நன்கறிவார்கள். அண்மையில் பாகிஸ்தானுக்கும்: இந்தியாவிற்கும் இடையில் நடந்த யுத்தத்தில் கார் கில்ஸ் யுத்த முனையில் இந்திய போர்வீரர்களின் வெற்றியில் இந்திய கலைஞர்களுடைய கலாசார நடவடிக்கைகள் பாரிய பங்களித்துள்ளன என்பதை நாம் கண்டோம். இன்று நடைபெற்றுக் கொண்டிருக்கின்ற கொடிய இனவெறியுத்தத்தினால்: எமது மக்கள் மறைமுகமாகவோ அல்லது நேரடியாகவோ இழப்புக்களைச் சந்தித்துக் கொண்டு பாரிய ளவு மனோநிலை பாதிக்கப்பட்டவர்களாயுள்ளார்கள். இந்த அவல நிலைமையில் அரசின் இந்த கலாச்சாரக் கதவடைப்பு எமது மக்கள் சமூகத்தை நிச்சயமாக நோயுற்ற ஒரு சமூகமாக மாற்றும் என்பதில் ஐயமில்லை.

கட்டுப்பாடற்ற போட்டிச் சந்தைப் பொருளாதாரத்தினால் எமது நாட்டு மக்கள் மத்தியில் போட்டியும் பொறாமைமும் வளர்ந்து சமூக உணர்வு செத்துக் கொண்டிருக்கின்றது. குடும்ப ரீதியாகவும்: சமூக ரீதியாகவும்: இன ரீதியாகவும் எமது மக்கள் சிதறி: பிளவுபட்டு ஒருவரிலிருந்து ஒருவருடைய உறவு பாசம் எல்லாம் துண்டிக்கப்பட்டவர்களாய்: சமூக உணர்வு அற்றவர்களாய்: அமைதிமயப்பட்டவர்களாக மாறிக் கொண்டிருக்கிறார்கள். மனித விழுமியங்கள் அழிந்து கொண்டிருக்கின்றன. இப்படிப்பட்ட மனநிலையிலுள்ள மக்கள் கலாச்சார நடவடிக்கைகள் மூலம் அடிக்கடி சந்திப்புக்களை ஏற்படுத்தி ஒரு பிணைப்பை உருவாக்க முடியும். இந்த சந்திப்புக்களின் போது அவர்கள் தங்களுக்கிடையில் தமது இன்ப துன்பங்களையும்: மன உணர்வுகளை

யும் பகிர்ந்து கொள்வதன் மூலம் தமக்கிடையே பிணைப்பையும்: ஒற்றுமையையும் வளர்த்துக் கொள்ள முடியும். ஆனால் இந்த கலாச்சாரக் கதவடைப்பின் மூலம் ஒரு பிழவுபட்ட: மனோநிலை பாதிக்கப்பட்ட நோயுற்ற மக்கள் சமூகம் உருவாகும் நிலை நிச்சயமாக ஏற்படும். இப்படிப்பட்ட ஒரு அவல நிலை ஏற்படுவதை இந்த நாட்டிலுள்ள புத்தி ஜீவிகளும் சமூக உணர்வுள்ளவர்களும்: கலை இலக்கியத் துறைகளைச் சார்ந்த முற்போக்கெண்ணம் கொண்டவர்களும் சம்மா பார்த்துக் கொண்டு வாழாவிருக்கப் போகின்றோமா?

பூகோளமயமாக்கலின் விளைவாக பல் தேசியக் கம்பெனிகளினதும்: எமது நாட்டின் சமூக விரோத தேசத் துரோக சக்திகளினதும் நடவடிக்கைகளினால் எமது நாடு கலாசார ரீதியில் மிகத் துரிதமாகச் சீரழிந்து கொண்டிருக்கின்றது. கொள்ளைகள்: கொந்தரத்துக் கொலைகள்: ஆள் கடத்தல்கள்: போதை வஸ்துப் பாவனை: சிறுவர் துஷ்பிரயோகம்: பாலியல் வன்முறைகள்: தற்கொலைகள் ஆகியவை அசர வேகத்தில் வானத்தை நோக்கி உயர்ந்த வண்ணமிருக்கின்றன. இந்த நிலையில் அரசாங்கத்தின் தற்போதைய கலாசாரக் கதவடைப்பு எமது சமூகத்தின் சீரழிவை மேலும் துரிதப்படுத்தும் நிலை நிச்சயம் ஏற்படும். இதற்கான பரிகாரத்தைக் காண்பதற்கு எமது நாட்டிலுள்ள முற்போக்கு எண்ணம் கொண்டவர்களும் தேசபக்த சக்திகளும் ஒன்றிணைத்து ஒரு மாற்றுத் திட்டத்தை வகுத்து துரித கெதியில் செயல்படுவது அவசர அவசியமாகும்.

நீர்வை பொன்னையன்

ஈழத்துத் தமிழ்ச் சிறுகதை வளர்ச்சியில் சம்பந்தன்

சூரியகுமாரி பஞ்சநாதன்

ஆக்க இலக்கியத் துறையில் சிறுகதையானது தவிர்க்கவியலா இடத்தினை வகித்து வருவது நாம் அனைவரும் அறிந்ததே.

மஹாகவி பாரதியாரின் 'ஆறி லொரு பங்கு சிறுகதையுடன் தோற்றம் பெற்ற தமிழ்ச் சிறுகதை: 'கதைகள் கவிதைகள் நிரம்பியவையாய் ரஸபாவோ பேதமாய் இருக்க வேண்டும் என்ற வ.வே.சு. ஐயரின் வலுவான வார்த்தைகளுடன் தமிழில் சிறுகதை தனது இருப்பினை வெளிப்படுத்தத் தொடங்கியது.

1930களில் மணிக்கொடி இதழின் தோற்றமும் அதனுடாக குழு நிலைப்பட்ட சிறுகதை எழுத்தாளர் குழாம் ஒன்று அதாவது புதுமைப்பித்தன்: குபரா: வீரகேசரியின் ஆசிரியராக சிலகாலம் கடமையாற்றிய வராபோன்றோரின் பங்களிப்புடன் தமிழ்ச்சிறுகதை உலகச் சிறுகதையின் தரத்திற்கு ஒப்பு நோக்கக் கூடிய தகுதிப்பாட்டுடன் வேர்விட ஆரம்பித்தது.

இந்த நூலிழையின் வழியாக ஈழத்தின் தமிழ்ச்சிறுகதை வளர்ச்சியை நாம் நோக்குகின்றபோது: ஈழத்துத் தமிழ்ச் சிறுகதையின் மூலவர் என இனங் காணப்பட்ட இலங்கையர்கோன்: சி. வைத்திலிங்கம்: சம்பந்தன் என்போர் தமிழ் நாட்டின் மணிக்கொடி எழுத்தாளரின் அதே வீச்சுடன் ஈழத்து இலக்கிய மறுமலர்ச்சி இயக்கத்திற்கு வித்திட்டவர்களாகக் கணிக்கப்படுகின்றனர்.

கூடவே இம் மூவரும் இலங்கையில் பிரக்ஞை பூர்வமாக சிறுகதைத் துறையில் ஈடுபட்டவர்கள் என விதந்துரைக்கப்படுகின்றனர்.

இலங்கையர்கோன்: சி.வைத்திலிங்கம் என்போரின் கதைகள் கூடுதலாக யதார்த்தத்தினை வெளிப்படுத்துவதாகவும் க.தி.சம்பந்தனின் சிறுகதைகள் மனித உணர்வுகளைத் தத்துவக் கண்கொண்டு விபரிப்பனவாகவும் விமர்சகர்களால் பிரித்து நோக்கப்படுகிறது.

சம்பந்தனின் ஆக்கங்களில் வெளிப்படும் காவியப்பாங்கான அழகு நடையே அவரை மற்றையோரிலிருந்து தனித்துவமனவராக இனங்காட்டி நிற்கிறது.

இருபதாம் நூற்றாண்டு ஈழத்துத் தமிழ் இலக்கியம் என்ற நூலில் சம்பந்தன் பற்றிக் குறிப்பிடும் போது: சம்பந்தர் யதார்த்தப் பண்பை கொள்கை ரீதியாகவே நிராகரிப்பவர் என்றும் அதற்கு எடுத்துக்காட்டாக யதார்த்தச் சித்திரிப்பாக நமது மனம் தூய்மையைடைவதற்குப் பதிலாக மேலும் மோசமடைகின்றது. யதார்த்தம் என்பது பைத்தியக்காரத்தனம். இத்தகைய யதார்த்தப் பண்பில் எழும் தேசிய இலக்கியங்கள் சர்வதேசிய இலக்கியங்களுக்கு ஒவ்வாதது தேவை இல்லாதது என்ற சம்பந்தரின் கூற்றுக்கு ஏற்பவே: அவரது கதைகளும் யதார்த்தத்திற்குப் புறம்பான அழகிய கற்பனைச் சித்திரங்களாக உள்ளன

என்கின்றனர்.

இக்கூற்று அல்லது மேற்படி கருத்துத் தொடர்பாக நாம் மீளவும் சிந்திக்க வேண்டியவர்களாக உள்ளோம்.

எமது இலக்கியங்கள் தொடர்பாக இன்று பல்வேறுபட்ட விமர்சனக் கோட்பாடுகளும் கொள்கைகளும் உருவாகியுள்ளன. பல்வேறுபட்ட 'இலங்கள் தொடக்கம் கலை கலைக்காக: கலை வாழ்க்கைக்காக' என்ற முடிவில்லாத விவாதங்களின் பின்னணியில் இன்று இலக்கியத்தை அடையாளம் காண வேண்டிய நிர்ப்பந்தம் எமக்கு ஏற்பட்டுள்ளது.

ஒரு இலக்கிய ஆக்கத்தில் அறிவினதும் உணர்வினதும் விகிதத்தைப் பொறுத்தே: அவ் ஆக்க இலக்கியம் குறித்து மதிப்பிடப்படுகிறது. காலத்திற்குக் காலம் அளவு கோல்களின் எல்லைகளும் மாறிய வண்ணம் உள்ளன.

இந்தச் சந்தர்ப்பத்தில் பாரதியை மஹாகவியாக்கிய காரணிகள் பற்றிச் சிந்திப்போமானால்: அவரது வசன கவிதைகளே அல்லது அவரது மஹாசக்திக்கு விண்ணப்பமோ தனியே அவரை மஹாகவி ஆக்கவில்லை. ஒரு முழுமைபெற்ற கவிஞனின் விசாலப் பார்வையே அவரை மஹாகவி ஆக்கியது. அதாவது: தேசியகீதங்கள்: தெய்வப்பாடல்கள்: சுயசரிதை: வசன கவிதை: பாஞ்சாலி சபதம்: குயில்பாட்டு: ஞானப்பாடல் என அவர் தொடர்பு பரப்புகளே இல்லை எனலாம். இவை அனைவற்றிற்கும் மேலாக பாரதியார்: ஓர் ஆத்மார்த்தக் கவிஞராக 'காக்கைச் சிறகினிலே நந்தலாலா' என்ற கவித்துவம் மிக்க பாடலைப் பாடுமளவிற்கு வல்லமை

பெற்றிருந்தார்.

இதன் இழையிலேயே சம்பந்தனையும் பார்க்க வேண்டிய தேவை உள்ளது. தனியே யதார்த்தம் மக்களுக்கு என்ன செய்தியைத் தரப் போகிறது? இறைவனால் கைவிடப்பட்ட மனஅவலம்: சமூக பொருளாதாரக் குறைபாட்டினால் ஏற்பட்ட சஞ்சலங்கள்: நிறைவேறாத ஆசைகள்: பாலியல் மண உறவுச் சிக்கல்கள்: மனிதன் தவறவிடும் இயல்பினன் என்ற வாதத்தை மெருகூட்டும் சொல்லாடல்கள் என இவைதான் யதார்த்த வாதத்தில்தான் பிரதிபலிப்பவை.

இவற்றையெல்லாம் மீறி: ஆத்ம உணர்வுகளை தமது இலக்கியங்களில் வெளிப்படுத்தியோர் என்ற வரிசையில்: முன்னிற்பவர் தான் சம்பந்தன். அதற்கு இவரது படைப்புகளே சான்று பகர்கின்றன.

சம்பந்தனின் ஆக்க இலக்கியம் தொடர்பான பாதையை நோக்குவோமேயானால்: இவர் நாவலர் வழிவந்த சைவ பாரம்பரியத்தின் தொடர்ச்சியாக வருபவர் கூடவே பண்டிதமணி சிகணபதிப்பிள்ளையின் வழித்தோன்றலாக: இலக்கிய இலக்கண சொல் விற்பன்னராக: வடமொழி இலக்கியத்தில் தேர்ச்சி பெற்றதன் காரணமாக மணிப்பிரவாள நடையையும் அழகுறப் பயன்படுத்தித் தனது அடையாளத்தை நிலைநிறுத்துகிறார்.

மேற்படி அம்சங்கள் அவரை சாதீயத்திற்குள்ளும்: மரபை உடைக்காத வட்டத்திற்குள்ளும் இடுவதற்கான நியாயங்களாகக் கொள்ளலாம். ஆனால்: அவரது சிறுகதைகள் எதிலுமே: சாதீயத்தையோ: ஆண்டான் அடிமைத்தனத்தையோ காண

முடியாது.

மனிதரின் ஆத்ம கொந்தளிப்புக்களும் நியாயம் தேடும் மனப்பாங்கும்: ஒவ்வொரு மனிதனையும் மதிக்கின்ற நேசிக்கின்ற பாத்திரங்களே அவரால் வார்த்துக்கப்படுகின்றன.

சம்பந்தரின் பாத்திர வார்ப்புக்களில் வளர்ச்சியைக் காணமுடியவில்லை அல்லது வாழ்க்கைக்கு உகந்து வாழும் வழிமுறைகளைக் கற்பிக்கவில்லை என சிலர் குறைகூறலாம்.

படைப்பாளிகள் வாசகர்களுக்காக வலிந்து எந்த ஆக்கத்தையும் படைப்பதில்லை. அப்படி வலிந்து எழுதப்பட்டவை இலக்கியமாகவும் கருதப்படுவதில்லை. படைப்பாளியின் இயல்பான அறிவும் தேர்வும் ஒன்று சேர்ந்தே இலக்கியமாக முகிழ்க்கிறது. செயற்கையான ஒரு சட்டகத்திற்குள் எந்த ஒரு உயிர்த்துடிப்புள்ள படைப்பாளியையும் அடக்க முடியாது.

கிட்டத்தட்ட இருபத்தைந்து சிறுகதைகள் வரை எழுதிய சம்பந்தன் வரலாற்று சமூகப் பிரச்சினைகளைத் தம் கதைகளில் கையாண்டார். பாசம் என்கின்ற நாவலையும் இவர் எழுதியுள்ளார். இது ஈழகேசரியில் தொடராக வெளிவந்தது. இவரது ஏனைய சிறுகதைகள் கிராம ஊழியன்: மறுமலர்ச்சி இதழ்களில் வெளிவந்துள்ளன.

இவரது சாகுந்தல காவியம் தமிழ் மரபு இலக்கியத்திற்காக ஜனாதிபதி பரிசு பெற்றதுடன் ஏனைய இலக்கிய அமைப்புக்களினதும் குறிப்பாக: கொழும்புத் தமிழ்ச்சங்கம்: யாழ் இலக்கிய வட்டம்: இலக்கியப்பேரவை என்பனவற்றின் பரிசுக்குரிய ஆக்கமாகத் தேர்ந்தெடுக்கப்பட்டது.

தர்மவதிகள் என்ற இந்திய தமிழ் பண்பாட்டில் இடம் பெறும் காவிய மகளிர் பற்றிய நூலும் அண்மையில் வெளிவந்தது. சம்பந்தரின் ஆக்கங்களைத் தொகுத்து வெளியிடுவதில்: சு.இராஜநாயகம் முன்னின்று உழைத்தவர் என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது.

பேராசிரியர் கா.சிவத்தம்பி அவர்கள் 'சம்பந்தரின் சிறுகதையில் காவியம் இருக்கும் - காவியத்தில் சிறுகதை இருக்கும்' எனத் தமது விமர்சனமொன்றில் குறிப்பிட்டதிலிருந்து: சம்பந்தரின் எழுத்தினை ஓரளவு புரிந்து கொள்ளலாம்.

இலங்கை இலக்கியப் பேரவையினால்: 1998 இல் வெளியிடப்பட்ட 'சம்பந்தன் சிறுகதைகள் தொகுதியில் மொத்தம் பத்துச் சிறுகதைகள் தொகுக்கப்பட்டுள்ளன.

முக்கியமாக இச்சிறுகதைகள் 1930 தொடக்கம் 1950 வரையான காலகட்டத்தில் எழுதப்பட்டதென்ற தகவல் மிகவும் ஆச்சரியப்பட வைக்கிறது. காரணம் 'மதம் என்ற சிறுகதை இந்து முஸ்லிம் கலவரத்தை அடிப்படையாகக் கொண்டது.

'பிரயாணி என்ற சிறுகதை பெண்ணியச் சிந்தனையினை வெளிப்படுத்துவதாக அமைந்துள்ளது. ஈழத்தின் இன்றைய கொந்தளிப்புச் சூழல்கள் ஏற்கனவே: அவரின் தீர்க்கதரிசனமாகியுள்ளதையும் குறிப்பிட்டே ஆகவேண்டும்.

இவரது சில கதைகளில் இரண்டு பாத்திரங்கள் ஐயங்களைத் தெரிவிக்கும் விதத்திலும் தத்துவ தரிசனத்தை வெளிப்படுத்துவனவாகவும் அமைந்துள்ளன.

யாழ்ப்பாணத்து மொழி

நடையையோ பேச்சுவழக்கிலையோ இவரது கதைகளில் காண முடியாமைக்கு இந்திய சஞ்சிகைகளுக்கு அவர் எழுதியமையையே காரணமாகக் கூறுவர்.

மாபு இலக்கியம்: நவீன இலக்கியம் என்ற பாகுபாடு சம்பந்தரை எந்த வழியிலும் பாதித்ததாகத் தெரியவில்லை.

சிறுகதைக்குரிய உருவம் இதுதான் என இதுவரை செப்பனிடப்படாத வகையில் சம்பந்தனின் நீண்ட சிறுகதைகள் வடிவம் சார்ந்த பிரச்சினையை ஏற்படுத்தவில்லை. காரணம்: இன்றுவரை வெளிவந்து கொண்டிருக்கும் ஈழத்தின் தரம் மிக்க சிறுகதைகளில் அமுத்துலிங்கம், ரஞ்சகுமார், பித்தன் போன்றோரின், மேற்படி உருவச் சிதைவுகள் இடம் பெற்றுள்ளன.

இத்தகையதொரு பார்வையில் சம்பந்தனின் ஆக்கங்களை மீள்பரிசீலனை செய்ய வேண்டிய ஒரு தேவை உள்ளது.

ஈழத்து தமிழ்ச் சிறுகதையின் வரலாற்றுப் பாதையில் சம்பந்தன்: சிவைத்தியலிங்கம். இலங்கையர் கோன் போன்றோரிலிருந்தும் அதே வேளை எஸ். பொன்னுத்துரை, முதலையசிங்கம் போன்ற நற்போக்கு பிரபஞ்ச யதார்த்தவாத இலக்கியக் கொள்கையாளரிலிருந்தும் வேறுபட்டுத் தனக்கெனத் தனித்துவமான இலக்கியப் பாதையை அமைத்தார்.

வாழ்க்கையின் பூரணத்துவத்தைத் தத்துவார்த்த வழிநின்று தனது ஆக்கங்களை வெளிப்படுத்திய சம்பந்தன் உணர்ச்சியைவிட அறிவிற்கே முதலிடம் கொடுத்தார் என்பதும் குறிப்பிடத்தக்கது.

முடிவாக ஈழத்துத் தமிழ்ச் சிறுகதையின் வளர்ச்சியையும் தொடர்ச்சியையும் நோக்குகின்றபோது: ஏனைய சிறுகதை எழுத்தாளரிலிருந்து சம்பந்தன் வேறுபட்டு நிற்கும் அதேவேளை அவர் ஈழத்துத் தமிழ்ச் சிறுகதை உலகின் முக்கியமான ஒருவராகத் திகழ்வதும் புலனாகும்.

இனிவயன்ன வேண்டும்?

கறட்டோவீட்ட முஹ்ஸீன் ஹுஸைன் (நிழல்)

புரிந்துணர்வுகள்
புதைந்து போய்
சிதைகிறது உலகம்!

உரிமைகள் கேட்டு
உள்ளதையும் தொலைத்து விட்டு
எதையுமே உணராமல்
இன்னும் ஏனோ
இப்படியொரு சண்டை?!

கொத்தித்தழுந்த,
கொக்கரித்து

எதைத்தான் சாதித்தோம்
சிங்கங்களும், வேங்கைகளும்
செத்ததைத் தவிர?

மலர் மாளிகைக்குள்ளே,
குளு குளு தென்றல் வீச
எதவுமே புரியாத நிலையில்
நம்மீது இதோ இன்னுமே
ஓயாத கூறாவளி!!!

முற்போக்கு இலக்கியமும் அழகியற் பிரச்சினைகளும்

(கட்டுரைச் சுருக்கம்)

முற்போக்கு இலக்கியம் 'இழிசனர் இலக்கியம்' என்று கூறப்பட்ட காலமும் இருந்தது. தற்போது அவ்வாறு பச்சையாகக் கூறாது 'இவர்களது படைப்புக்களில் கலைத்துவம் அல்லது கலை நயம் இல்லை என்று நாகரீகமாகத் தாக்கத் தொடங்கியுள்ளனர்.

மனிதனுக்கு நேர்மை: ஒழுக்கம்: வாய்மை: கண்ணியம்: கட்டுப்பாடு வேண்டும் என நாவலிக்கக் கூறுபவர்களே மக்களை மந்தைகளாக மதித்துப் பொதுப் பணத்தைச் சூறையாடுவதை நாம் காண்கிறோம். விடா முயற்சி: கடின உழைப்பு: விவேகம்: முன்னேற்றம் என்றெல்லாம் சிலாகித்துப் பேசப்படுகிறது. கடின உழைப்பிற்கு உரிய ஊதியத்தைத் தொழிலாளி வற்புறுத்திக் கேட்ட மாத்திரத்தே அது அராஜகம்: பொறுப்பின்மை: முட்டாள்தனம்: சமுதாய விரோதம்: பலாத்காரம் என்றெல்லாம் பலவாறாகப் பெயர் சூட்டப்படுகிறது. ஒருவருக்கு ஒரு நீதி: வர்க்க சமுதாயத்தின் வழக்காறு இது.

அதுபோலவே கலைத்துவம்: கலைநயம்: கலையழகு முதலியன இலக்கியத்திற்கு இன்றியமையாதன என்று ஒருவர் கூறியதும் இது உண்மை என்றே முதலில் தோன்றும். ஆனால் சிறிது கூர்ந்து நோக்கும்போதே முற்போக்கு இலக்கியத்தைக் குறைகூறி: அதற்கு மாசு கற்பிக்கும் கலைவாதிகள் முணுமுணுக்கும் கலைத்துவம்: கலை நுணுக்கம்: கலை

நயம் இவையெல்லாம் உண்மையில் எதைக் குறிக்கின்றன என்பது தெரிய வரும்.

முற்போக்கு இலக்கியத்தில் கலையம்சம் இல்லை என்று கூறும் போது அவர்களின் அடிமனதில் இருப்பது யாது? இலக்கியத்தின் கலையழகு பற்றி அவர்கள் கருதுவது எது?

1) எழுத்தாளன் தீர்க்கமான அபிப்பிராயம் கூறுவது பிரசாரம். விஷயமல்ல விபரிக்கும் முறையே முக்கியம். அதாவது உட்பொருளல்ல வடிவமே முதன்மையானது.

2) இலக்கியத்தில் மொழி நடையே முக்கியமானது. எழுத்தாளனின் தனித்துவமும் இலக்கியத்தின் உயிர்நாடியும் இதுவே.

3) இலக்கியத்தில் அரசியல் இடம்பெறக் கூடாது. அரசியல் அழகுணர்ச்சியைக் குறைத்து விடும்.

4) புற உலகிலும் பார்க்க அக உலக விவரிப்பே எழுத்தாளனது ஆளுமையையும் கலையுணர்வையும் வெளிப்படுத்துகிறது.

5) எத்தகைய இயக்கத்தையும் சாராத 'சுதந்திரமாக எழுத்தாளன் இருக்க வேண்டும். சார்பின்மையே கலையின் தத்துவம்' அடிப்படை இரகசியம்.

6) வாழ்க்கையை உரைகல்லரக வைத்து இலக்கியத்தைப் பார்க்க

இயலாது. கலை யாவற்றையும் கடந்தது.

எழுத்தாளன் பிரசாரம் செய்யக் கூடாது என்று கூறுபவர்கள். கருத்துக்களின் பரம்பலை வெறுக்கின்றனர். கருத்துப் பிரசாரம் கலை வடிவத்திற்கு ஊறு செய்கிறது என்பதை இவர்களால் நிரூபிக்க முடியாததாலேயே இத்தகைய கூச்சல் போடுகின்றனர். இவர்கள் போற்றும் சமய: தத்துவ காவியங்கள் யாவும் பிரசாரம் கொண்டவையே. உதாரணமாக நெஞ்சையள்ளும் சிலப்பதிகாரம் ஊழ்வினை விடாது: பத்தினிப் பெண்டிர் போற்றப்படுவர்: அரசியல் பிழைத்தோருக்கு அறம் யமனாகும் என்பவற்றையே பிரசாரம் செய்கிறது.

நடைபற்றிய பேச்சு காவிய: இலக்கணங்களின் செல்வாக்கை இன்றும் நிலைநிறுத்த முனைவதையே காட்டுகிறது. இது இலக்கியப் பிரபுத்துவத்தின் ஒருவகை வெளிப்பாடு.

பிற்போக்கான இலக்கியவாதிகள் அழகியல்: கலைத்துவம்

என்பதை பிரமாஸ்திரமாக அடிக் கடி பயன்படுத்துவர். ஆழமாக நோக்கின் இவர்கள் சமுதாய மாற்றத்திற்காகப் பாடுபடும் எழுத்தாளரின் எழுத்துக்களையே நிராகரிக்க முயல்கின்றனர். இது தற்செயல் நிகழ்ச்சியல்ல. வர்க்க முரண்பாட்டின் பிரதிபலிப்பு போகும்.

‘இன்றைய ஆளும் வர்க்கத்தின் அளவுகோல்களை வைத்து புதிய சமுதாயம் வேண்டுவோரின் படைப்புக்களை அளவிடுவது அபத்தமானது. இன்றைய சமுதாயத்தின் ‘அசிங்கங்களை அழகுபடுத்துவதும் அநீதிகளை மூடிமறைப்பதுமே முதலாளித்துவ அழகியல் வாதத்தின் அரசியல் கடமை என்று விமர்சகர் கலாநிதி. ந. சண்முகரத்தினத்தின் கூற்று இங்கு கொருத்தமானது.

முற்போக்கு இலக்கியம் புதிய தோர் உலகத்தை உருவாக்க விழைவதுபோல அதற்கு வேண்டிய அரசியல் அளவு கோல்களையும் உருவாக்கிக் கொள்ளும். முற்போக்கு எழுத்தாளர்களுக்கும் ஒரு பாரம்பரிய முண்டு. (க. கைலாசபதி)

கட்டுமான அமைப்பியம்

முதலில் Structuralism என்ற பதத்தை எடுத்துக் கொண்டால் அது அமைப்பியம் என்று மொழிபெயர்க்கப்பட்டுள்ளது. Structure ஐ அமைப்பு என விளங்கிக் கொண்டு இப்பதம் உருவெடுத்துள்ளது. Structuralism என்பது ஒரு வழிமுறையேயன்று கோட்பாடு அல்ல. மொழியியல், சமூக மனவியல், உளவியல் போன்ற கற்கைநெறிகளில் பிரயோகிக்கப்படும் ஒரு முறை. ஆய்வு செய்யப்படும் பொருள் ஒன்றை பூரண ஒழுங்கு முறையாகவோ, அமைப்பாகவோ (System) கொண்டு அது பல உதிரிப்பாகங்களால் தொட்டபடுத்தப்பட்டது. அத்தொட்டி நிலைகளை விளங்கிப் புரிந்து அவ்வமைப்பை பூரணமாக அறிவது தான் (Structuralism) எனப்படும் முறைமை. ஒன்றில் ஒன்று தங்கி இருக்கும் தொட்டி நிலையை விளங்கிக் கொள்வதுதான் முக்கியம் என்பதை நிறுவவது தான் Structuralism. அமைப்பியம் என்று சொல்லும் பொழுது அது System என்பதைக் குறிக்குமா?

கட்டுமான அமைப்பியம் என்று Structuralism ஐக் கூறலாமா? கட்டப்பட்டது என்பதும் ஒன்று சேர்ந்து கட்டி உருவாக்கப்பட்டது என்பதும் தான் Structuralism என்பதன் கேந்திர ஸ்தானம்.

‘ஹய்க்கூ’ கவிதைகள்

(ஜயதிலக கமலவீர)

ஐப்பான் ‘ஹய்க்கூ கவிதை எத்தகையது’ அதனை எவ்வாறு சுவைப்பது? போன்ற விடயங்கள் எமது இலக்கியத்துறையில் மிகவும் முக்கியத்துவம் வாய்ந்தவை. ‘ஹய்க்கூ’ கவிதை அளவில் மிகச் சிறியது. ஆனால் இக்கவிதைகள் மூலம் மிகவும் ஆழமான சித்தாந்தங்கள் கலந்துரையாடப்படுவதாக நாம் கள்விப்பட்டிருக்கின்றோம். நாம் பல இடங்களில் இருந்து பொறுக்கி எடுத்த இக்கவிதை வடிவம்: உலக இலக்கியத்தில் எவ்வாறு விசேட அங்கீகாரத்தைப் பெற்றுள்ளது என அறிவதாயின்: இவ் விலக்கிய சிருஷ்டிகள் பற்றி ஓரளவு விளக்கம் பெறுவது போதாது.

ஈழத்து சிங்கள இலக்கியத்துறைக்கு உலக இலக்கியத்தின் முத்துக்கள் மாணிக்கங்கள் போன்ற அபூர்வ இலக்கியங்களை அறிமுகப்படுத்தும் சிங்களக் கவிஞரான ஆரியவன்ச ரணவீர அண்மையில் ‘மாணிக்கங்கள் வந்து சேர்ந்தன என்ற பெயரில் ஐப்பான் ஹய்க்கூ கவிதைத் தொகுதியொன்று சிங்களத்தில் மொழி பெயர்த்து பிரசுரிக்கப்பட்டுள்ளது.

ஐப்பான் ஹய்க்கூ கவிதைகளுடன் நெருங்கிய உறவு கொண்ட ஆழமான பொருள் பொதிந்த கவிதைகளை சிங்களத்தில் சிருஷ்டிப்பதில் ரணவீர கைதேர்ந்தவர். இற்றைக்குப் பல ஆண்டுகளுக்கு மன்னர் ஒரு சில ஐப்பானிய ஹய்க்கூ கவிதைகளை சிங்களத்தில் மொழி பெயர்த்து ‘சிதறிய முத்துக்கள்

என்ற பெயரில் ஒரு கவிதைத் தொகுதியை வெளியிட்டிருந்தார்.

ஹய்க்கூ கவிதை எத்தகையது? என்பதை வாசகர்களுக்கு விளக்கு முகமாக நீண்ட முன்னுரையுடன் ‘மாணிக்கங்கள் வந்து சேர்ந்தன என்ற தலைப்பில் இக் கவிதைத் தொகுதியை வெளியிட்டுள்ளார்.

எதிர்காலத்தில் இம் முன்னுரையுடன் ஒரு சில ஹய்க்கூ கவிதைகளை தமிழ் மொழி மூலம் வெளியிடும் அபிலாசையுடன் அதன் சுருக்கத்தை பின்வருமாறு குறிப்பிட விரும்புகின்றோம்.

கனத ‘யசுடா என்னும் விமர்சகர் குறிப்பிட்டுள்ளவாறு: கவிஞனின் உள்ளத்தில் எழுந்த ஒரு கருப்பொருள் காரணமாக ஒரு குறிப்பிட்ட கணப்பொழுதில் எழுந்த உணர்வை: எண்ணக்கருவை உடனடியாக ஒரு கவிதையாக வடித்துக் கொடுத்தல் ஹய்க்கூ கவிதையின் பண்பாகும். எனவே ஹய்க்கூவுக்கு கணப்பொழுது மிக முக்கியமானதாகும். ‘யசுடா குறிப்பிடுவதுபோல மேற்படி ஹய்க்கூ கணப்பொழுதை கிரகித்துக் கொள்வதற்கு ஹய்க்கூ கவிஞனுக்குப் பின்வரும் பண்புகள் இருத்தல் வேண்டும்.

1. இடத்தைப்பற்றிய அறிவு
 2. செயலைப்பற்றிய அறிவு
 3. காலத்தைப்பற்றிய அறிவு
- எங்கு + என்ன + எப்போது?

மேற்கூறியவற்றிற்கு அமைய ஹய்க்கூ கவிதை அடிக்கடி ஏதோ ஒரு வகையில் காலத்தில் ஏற்படும்

விசேடத்தன் மையை கிரகித்துக் கொள்கின்றது. உதாரணமாக

‘வசந்தத்தின் மழையின்போது
கூரை மீது தெரிகின்றது
சிறுவனின்
துணிப்பந்து

ஹய்க்கூ கவிஞன் இயற்கை
அன்னை மீது அதிக பாசம் கொண்
டுள்ளான். அவன் இயற்கையில் ஓர்
அங்கமாக அதற்கு எதுவித ஊறும்
விளைவிக்காமல் வாழ்கின்றான்.

பசோ (Baso) என்னும் பிரபல
மான ஹய்க்கூ கவிஞன் ஒரு நாள்
தனது சீடர்களுடன் செல்லுகையில்
ஒரு தும்பியைக் காண்கின்றான்.
தும்பியைக் கண்ட ஓர் சீடன்
கருணை உள்ளத்துடன் ஒரு கவி
தையை எழுதி ஆசிரியரிடம்
காட்டுகின்றான்.

சீடனின் கவிதை பின்வருமாறு:

‘எடுங்கள்
தும்பியிடமிருந்து
இரண்டு இறகுகளை
பழுத்த மிளகுவிதை

இக்கவிதையை வாசித்த பசோ
(Baso) கூறிய கருத்து மூலம் ஹய்க்கூ
கவிதையின் ஆத்மாவை அடையா
ளம் காண்பது மிக முக்கியமாகும்.

பசோ (Baso) இவ்வாறு கூறுகின்
றார். ‘இது ஹய்க்கூ கவிதை அல்ல.
இங்கு நீங்கள் தும்பியைக் கொலை
செய்துள்ளீர்கள். இந்த அனுபவத்தை
ஹய்க்கூ கவிதை மூலம் ஒரு கருப்
பொருளாகக் கொள்ள வேண்டுமா
யின் அதற்குப் பின் வருமாறு
உயிரூட்டுங்கள்.

‘சிவப்பு மிளகு விதைக்கு
இரு இறக்கைகளைக் கொடுங்கள்
இதோ ஓர் தும்பி

இச்சம்பவத்தை எடுத்து விளக்
கும் கவிஞர் ஆரியவன்ச ரணவீர
இவ்வாறு கூறுகின்றார்.

‘இயற்கையை அழிப்பதல்ல இயற்
கையுடன் ஒன்றிணைவது மூலம்
மாத்திரமே அதன் ஆழத்துடன்
மானுடத்தின் தாற்பரியத்தையும்
அனுபவிக்க முடியும் என பசோ
(Baso) எடுத்துக் கூறுகின்றார்.

ஹய்க்கூ கவிதைகளை மொழி
பெயர்த்து அவை பற்றிய ஆய்வுக்
கட்டுரைகளை எழுதி இலங்கையின்
இலக்கியச் சுவைஞர்களுக்கு ஹய்க்கூ
கவிதையை அறிமுகப்படுத்த அரும்
பாடுபடும் ரணவீர கவிஞர் தமது
சிருஷ்டிகள் மூலமும் ஹய்க்கூ
கவிதை நடையை பின்பற்றி பல
கவிதைகளைப் படைத்துள்ளார்.
அவற்றுள் ஒன்று:

‘உக்கிப்போன
பட்டம்
அரச மரக்கிளையொன்றில்
சீலம் அனுட்டிக்கின்றது

இரண்டு கண்கள்

கவிதையும் சிற்பமும் ஒவ்வொரு
நாட்டினர்க்கும் இரண்டு கண்கள் போள்
றவை. கண்கள் இரண்டும் ஒன்றையே
பார்ப்பதைப் போல இது அந்த நாட்டின்
கல்வி, செல்வ வளப்பம், நாகரீகத்தை
நன்றாக தெரிவிப்பவைகள், மணியினி
ன்று ஒலியும், மலரினின்று மணமும்
எவ்வாறு பிரிந்திருத்தல் அசாத்தியமோ
அப்படியே காவியத்தினின்று சிற்பமும்
பிரிந்திருத்தல் அசாத்தியமாகும் அப்படிப்
பிரிந்திருக்கும் சிற்பமோ காவியமோ
வாசனையில்லாத பூவிற்கும், ஒலியற்ற
மணிக்கும் ஸமானம் என்பது யாரும்
சொல்லாமலே விளங்கும்.

- பாரதி

வெண்ணே போற்றி...

வ. இராசையா



எஸ். நஸ்ரூதீன் அவர்கள் எழுதிய சிறுகதைகளின் தொகுப்பு இந்த நூல். எட்டுக் கதைகள் இதிலே இருக்கின்றன. இவற்றுள் நான்கு தாம்ப

த்திய வாழ்வின் வெவ்வேறு முகங்களை நமக்குக் காட்டுகின்றன.

மதிமயங்கி வாழ்க்கைப் பாதையில் ஒரு தடவை வழக்கி விழுந்த போது: அந்தக் கணத்தில் அவனுக்கு ஏற்பட்ட சகானுபவங்களை 'போது மடி நீ எனக்கு என்னும் கதை சொல்லுகிறது. மனப்பக்குவத்தின் வலிமையைக் காட்டுகிறது: 'இனியெல்லாம் மனமே என்னும் கதை. பாவற்காயையும் சுவைத்துத் தின்னலாம் என்னும் மனோபாவம் பெற்றதால் அவளிடமிருந்த தூர்வாடையையும் அவன் சகித்துக் கொள்கிறான். 'உனக்காக நான் எனக்காக நீ' என்னும் உள்ளப் பிணைப்பு. பேரப்பிள்ளையைக் கண்ட பின்னரும் அந்தத் தம்பதியை ஊஞ்சலாய் அசைந்து மகிழ்விப்பதை 'பாம்பின் கால் கதை சொல்கிறது. இன்னொரு கதை 'சரிகாணல்'. பெண் தனது தத்துவத்தைப் புரிந்து கொள்ளாமையால்: வயதான ஒரு தம்பதியினரிடையே உண்டாகிய அணுக்கம் இன்

மையை உணர்த்துகிறது: இந்தக் கதை.

மற்றைய நான்கு கதைகளில் 'சந்தோஷத் தோல்வி: 'உங்கட ஆட்கள் ஒவ்வொன்றும் உள்ளார்ந்த நட்பின் வீச்சினை வெவ்வேறு உணர்வு நிலையில் காட்டுகின்றன. அடுத்தது 'சும்மா இருத்தலே சுகம்' - கதை. இது ஆத்ம சுகத்தைத் தேடுதலே சுகம் என்பதைக் கூறுகிறது. 'அன்பின் வழியது' என்னும் கதையில் ஓர் ஆசிரியரது தார்மீக நடவடிக்கை காட்டப்படுகிறது.

நஸ்ரூதீன்: மனித உள்ளங்களின் மிக நுட்பமான அசைவுகளைக் கருவாகக் கொண்டு இந்த நூலில் உள்ள கதைகளைப் படைத்திருக்கிறார். இவற்றுட் பல: வாழ்விலே இதுவரை பார்க்கப்படாத - பார்ப்பதற்கு மறுக்கப்பட்ட யதார்த்தங்களாகும். இந்தக் கருக்களை நடுவனாக வைத்து: கதையைப் பக்குவமாக விரித்து: ஆழமான தேடலை நடத்தியிருக்கிறார்: ஆசிரியர். சரளமான எழுத்து நடை இதன் போக்கிலே இவரது சிந்தனையும்: கற்பனையும் இழைந்து கதைக்குப் பரிமளிப்பு ஊட்டுகின்றன.

உள்ளத் தந்திகளின் மீட்டல்களை - அந்த நாதத்தின் நளினங்களை அழகாகக் காட்டுகிறார்: நஸ்ரூதீன் எவ்விடத்திலும் விரசம் என்னும் அபசரம் தட்டவில்லை! தனி மனிதனதும் குடும்பத்தினதும் இத

மான இருப்புக்கு வேண்டிய தகவல் களை இங்குள்ள கதைகளில் காண முடிகிறது.

இங்குள்ள கதைகளுள் 'உங்கட ஆட்கள்' 'சும்மா இருத்தலே சுகம்' ஆகிய இரண்டும் மற்றையவற்றுக்கு மேலாக தரத்திலே தலைதூக்கி நிற்கின்றன. உங்கட ஆட்கள் கதையிலே வரும் அந்த கியாஸ் ஆசிரியரும் வியாபாரி கதிரும் எங்களது

நெஞ்சில் நிலைத்து விடுகிறார்கள். இந்த நாட்டிலே வாழும் ஒவ்வொரு இன மக்களும் இவர்கள்போல் இருந்தாலோ என்று நமது மனம் அங்கலாய்க்கிறது!

பெண்மையின் தன்மைகளே இந் நூலில் தூக்கலாகப் பேசப்படுகின்றன. இதன் வெளிப்பாடு இந்த நூலின் பெயர் - பெண்ணே போற்றி...'

தமிழ்ப் பண்பாடு

பண்பாட்டின் தளத்தைப் புரிந்து கொள்ளாமல்: பண்பாடு எவ்வாறு இயங்குகிறது என்பது பற்றிய சமூக வியல் நிலைப்பட்ட பூரண விளக்கம் இல்லாமல்: புதிய கலை இலக்கியங்களை: புதிய கலை இலக்கிய நியமங்களை உட்புகுத்தி விடமுடியாது என்பதும்: நாம் எடுத்துக் கூறப்போனவற்றை ஏற்றுக் கொள்வ தற்கான ஒரு புலமைத்துவகருத்து நிலைத் தயார் நிலையை முதலில் பண்பாட்டுத் தளத்தில் ஏற்படுத்திக் கொள்ள வேண்டும் என்பதும் மிக முக்கியமான அறிவுக் கையளிப்பாகும்.

இவ்வாறு நோக்கும்போதுதான்: தமிழ்ப்பண்பாட்டின் அடிப்படைச் சமத்துவம் பற்றியும்: சனநாயகம் பற்றியும் வற்புறுத்திய ஜீவானந்தம் முக்கியமாகிறார்.

தமிழரிடையே பொதுவுடைமை வேர்விட வேண்டுமென்றால்: அது தமிழ்ப்பண்பாட்டினுள் வேர்விட வேண்டும். தமிழ்ப்பண்பாட்டை நிராகரித்துவிட்டு: தமிழியற் கலை: இலக்கியத்தைத் தோற்றுவித்துவிட முடியாது. அந்தப் பண்பாட்டைத் தனது மேலாண்மைக்குள் வைத்திருக்கும் சக்திகளை இனங்கண்டு அவற்றைக் களைந்து தமிழ்ப் பண்பாட்டைச் சனநாயகமயப்படுத்துவது முதலாவது முக்கியமான கடமையாகும். அந்தப் பண்பாட்டுக்குள் உள்ள சனநாயக விரோத சக்திகளைக் கண்டறிந்து: அசமத்துவத்துக்கு ஊட்டம் கொடுக்கும் பெறுமானங்களைக் திள்ளியெறிந்து சனநாயகப் பட்ட தமிழ்மூலம்: மானுட முக்கியத்துவம் வலியுறுத்தப்படும் போது தான் தேசியத்தில் சர்வ தேசியத்தைக் காணலாம். சர்வதேசியத்துக்கான உந்துதல் தேசியத்துக்குள்ளிருந்து வரும் வகையில் தேசியம் அமைதல் விளக்கப்படல் வேண்டும்.

- பேராசிரியர் கா. சீவத்தம்பி

புதுக்கவிதை இயக்கத்திற்கு எழுத்துப்

பத்திரிகையின் பங்களிப்பு

அப்துல் ரகுமான்

எழுத்து பத்திரிகை அதன் தொடக்க காலத்திலேயே எனக்கு அறிமுகமானது. அதில் வந்த கவிதைகளின் மண்ணோடு ஒட்டாத தன்மையை என்னால் ஏற்க முடியவில்லை. தமிழ் பாரம்பரியத்திலும், தமிழ் கவிதை மரபிலும் திளைத்த எனக்கு முற்றிலும் அன்னியமான தமிழ் மரபில் வராத தமிழ் மக்கள் மனோபாவத்திற்கு அப்பாற்பட்ட எழுத்தாகவே 'எழுத்து' பத்திரிகையின் கவிதைகள் இருந்தன. எழுத்து கவிஞர்கள் பெரும்பாலானவர்கள் மரபு படிக்காதவர்கள். இலக்கணப் பரிச்சயமற்றவர்கள். ஒரு மொழியில் கவிதை எழுதுபவனுக்கு பாரம்பரிய பரிச்சயம் இல்லாவிட்டால் அவன் எழுதும் கவிதை இலக்கிய இயக்கவியலுக்கு ஏற்றதாக இருக்காது. புதுக்கவிதைத் துறையில் வெளி நாட்டிலும் சரி இந்தியாவிலும் சரி பாரம்பரியத்தின் தொடர்பு உள்ளவர்கள் தான் முயன்றிருக்கின்றார்கள். தமிழில் மட்டும் தான் மரபு தெரியாதவர்கள் இந்த முயற்சியில் இறங்கியிருக்கிறார்கள். நான் சொல்வது எல்லா 'எழுத்து' கவிஞர்களுக்கும் பொருந்தாது. விதிவிலக்குகள் இருக்கலாம்.

மரபு என்பது யாப்பு அல்ல. அது ஒரு கருத்தோட்டம். ஒரு சங்கிலித் தொடர். சங்க இலக்கியத்தில் மனிதனைப் பாடினான். மனிதனே அன்றைக்கும் கவி நாயகன். இயற்கை வர்ணனை கூடப் பின்னணியாக

இருந்ததே தவிர முன்னே துருத்திக் கொண்டோ தனியாகவோ நிற்கவில்லை. சங்கப் பாடல்களில் சமயச் சிந்தனைகள் எல்லாம் கிடையாது. சங்க இலக்கியத்தின் தொடர்ச்சியாக இருந்த தலைவன் - தலைவி பாத்திரங்கள் பக்தி இலக்கியத்தில் நாயகன் - நாயகி ஆகி விடுகிறார்கள். உலகியல் மிகையாகச் சென்ற போது அதன் எதிர் விளைவாக ஆன்மீகத் தேடல் உண்டாயிற்று. இந்த இயக்கவியலை நான் மரபென்று சொல்கிறேன். பெருங்காவியங்கள்: பிரபந்தங்கள்: சித்தர் பாடல்கள் என்று இயக்கவியல் அடிப்படையில் ஒரு மரபுத் தொடர்ச்சியை நாம் பார்க்கமுடியும். நம் மண்ணில் வளரும் தாவரத்துடன் ஒட்டுச் செடி பயிரிடலாம். ஆனால் நம் மண்ணில் வளர மறுக்கும் அந்நிய நாட்டுப் பூக்களைத் தொட்டிகளில் கொண்டு வந்து வைத்தது போலத்தான் ஆரம்ப காலப் புதுக்கவிஞர்கள் நடந்து கொண்டனர்.

மேல் நாட்டினரின் இயக்கவியல் அவர்களின் புதுக்கவிதை வரலாற்றினை முன்னெடுத்துச் சென்றது. மேல் நாட்டினர் இரண்டு உலக மகாயுத்தங்களினால் சிதைந்திருந்தனர். அதைக் கண்முன் கண்டதால் விரகத்தி, சோர்வு; நிறுவனங்களின் மீது நம்பிக்கையின்மை ஏற்பட்டது. எங்கும் இருள். எங்கும் துயர். மதமோ: தத்துவமோ: கடவுளோ

மனிதனைக் கைகொடுத்துக் காப்பாற்ற முடியவில்லை. இருள் சூழலில் அவர்கள் விரக்தி: சோர்வு மனப்பான்மையோடு இருண்மைக் கவிதைகளை எழுதியது சரி. 'எழுத்து' கவிஞர்கள் மேல் நாட்டின் கவிதை வடிவத்தைத் தமிழுக்கு கொண்டு வருவதற்குப் பதிலாக

பாடு பொருளை: உட்பொருளைக் கொண்டு வந்துவிட்டனர். இது நமக்கு ஒட்டவில்லை. இதனால் 'எழுத்துக் கவி இயக்கம் வெற்றிபெற முடியவில்லை கருத்துக்கப்பால் புதுக் கவிதை வடிவம் தமிழுக்கு வரவேண்டிய நியாயத்தை நான் உணர்ந்தேன்.

நவீனப் பின்னையம்

Modernism என்பதை நவீனத்துவம் என்று இப்பொழுது எல்லோரும் கையாளுகிறார்கள். இது கூட ஏற்றுக்கொள்ளப்பட மாட்டாத ஒரு பதம். பின் நவீனத்துவம் என்று (post-modernism) ஒன்றை நாம் உருவாக்குவதற்கு முன் post.pre என்ற ஆங்கிலப் பதங்களுக்குரிய பொருள் யாது என்ற கேள்வியை எழுப்ப வேண்டும். Post, Pre என்பது காலத்தைக் குறிப்பதற்கு பெரும்பாலும் உபயோகப்படுத்தப்படும் சொற்கள்.

After in time, Before in time (The American Heritage Dictionary of the English Language) ஒன்றை மையத்தில் வைத்து காலத்தால் முந்திய: பிந்திய என்று குறிக்கப்படும். (Colonial, pre colonial post colonial) என்பது இதற்கு நல்ல உதாரணங்கள். பின் நவீனத்துவம் என்பது காலத்தால் பிந்தியது என்பதைக் குறிக்கவில்லை. முன் நவீனத்துவம் என்று ஒன்றிருந்தது. இது பின் நவீனத்துவம் என்ற ரீதியில் இப்பதம் பிழையான விளக்கத்தை முன் வைக்கிறது. Modernism என்ற கோட்பாட்டுக்கு பின்னைய காலத்தில் தோன்றிய ஒரு கோட்பாடு என்று தான் Post Modernism என்ற பதத்திற்கு விளக்கம் கொடுக்க வேண்டும். கால அமைதி கட்டுதல் இதில் முக்கியத்துவம் பெற வேண்டும்.

அண்மையில் முருகையன் தன்னடைய ஆய்வொன்றில் நவீனப் பின்னையம் என்ற பதத்தை எடுத்தாண்டிருந்தார். நவீனத்துவத்திற்கு பின் வந்த அயம் என்ற இதைப் பிரித்தால் இப்பதம் சரியாகத் தோன்றுகிறது. அயம் என்பதற்கு பல கருத்துக்கள் இருந்தாலும் இருப்பு: குதிரை: சந்தேகம்: நீர்: சூழி: குளம்: சேறு: ஆடு: விழா நல்வினைப்பயன் வாதம் அல்லது கோட்பாடு என்றும் நாம் அதைக் கொள்ளலாமா?

செல்வி திருச்சந்திரன்

இலக்கியத்தில் புதிய யதார்த்த வாழ்வு

எழுத்தாளன் தவிர்க்க முடியாத படி: தன்னுடைய காலத்தின் குரலாகத் திகழ்கின்றான். ஆனால்: அவன் காலத்தின் குரலை அப்படியே வானொலி மாதிரி: இசைத்தட்டு மாதிரி: கேட்டதைக் கேட்டபடியே எதிரொலிப்பவன் அல்ல. எழுத்துக் கலைஞன்: தன்னுடைய தனி அனுபவத்தில் காலத்தின் குரலைத் தட்டி எதிரொலிக்கிறான். அவன் தன்னுடைய உணர்ச்சிப் பெருக்குகள்: விருப்பு வெறுப்புகள்: நாட்டங்கள்: சிந்தனை முடிவுகள்: கொள்கைகள்: கோட்பாடுகள் ஆகியவைகளில் காலத்தின் குரலை மோத விட்டு: எதிரொலிக்கிறான். இவ்வாறு எழுத்துக் கலைஞன் தனது காலத்தின் ஆத்மாவுக்கு குரல் கொடுப்பதையே: அக்காலத்தைப் பற்றிய தனது திறனாய்வுத் தீர்ப்பு: தனது சமுதாய அமைப்பு - அது தனக்குச் செய்துள்ள நன்மை - தீமை ஆகியவைகளைப்பற்றி குரல் கொடுக்கிறான்.

-ப. ஜீவானந்தம்

எழுத்தாளனும் கற்பனையும்

ஒவ்வொரு எழுத்தாளனுக்கும் கற்பனை வேண்டியதுதான். அதற்காக தன்னை எப்பொழுதும் மூடிக்கொண்டு இருக்கக் கூடாது. கற்பனை என்பது மயக்கமல்ல. போதை வஸ்துக்களை உட்கொள்ள நினைத்தால்: இயற்கையான பசி போய் விடு. நல்ல ஆகாரம் உட்கொள்ள முடியாது. அதுபோலவே: கண்ணைத் திறந்து: நடைமுறை நிலைமையைக் கண்டறியாமல்: கற்பனை மடையைத் திறந்து விட்டால்: அது காட்டாற்று வெள்ளமாகத்தான் முடியும். கல்லும்முள்ளும்: புதரும்மரமும்: செடியும் கொடியும் எல்லாம் சோர்

ந்து வெள்ளத்தில் கலந்துகொள்ளும்.

வ. ரா.

நான் புரிந்து கொண்ட வகையில் யதார்த்தம் என்பது நுணுக்க விபரங்களை மட்டுமன்றி: பொருத்தமான சூழ்நிலைகளிலே பொருத்தமான பாத்திரங்களை உண்மைத் தன்மை குன்றாத முறையில் உருவாக்குவதைக் குறிக்கிறது. உதாரணமாக யதார்த்த ஜோலாக்கள் யாவரையும் விஞ்சும் திறமையாளர் பால்ஸாக் என்பது என் கருத்து.

தான் நிறையுயர் மாதிரியாகக் கொண்டு இந்தப் பழைய சமுதாயத்தின் மிச்ச சொச்சங்கள் இழிவும்தான் தோன்றித்தனமும் நிறைந்து புதுப் பணக்காரர்கள் மெல்ல மெல்ல எதிர்பார்த்தும் வீழ்ந்தும் சீர்கெட்டுப் போவதை வர்ணித்தார் பால்ஸாக். இப்பிரதான மாற்றத்தை மையமாகக் கொண்டு பிரெஞ்சு சமுதாயத்தின் பூரண வரலாற்றையே தொகுத்துக் காட்டுகிறார். பொருளாதார விவரங்களிற் கூட (உதாரணமாக புரட்சிக்குப்பின் பங்கீடு செய்யப்பட்ட நிலங்கள் ஆகியவற்றின் விபரம்) நிறைவு காணப்படுகிறது. அக்காலத்து வரலாற்றாசிரியர்: பொருளாளர்: புள்ளி விவரக் கணக்காளர் ஆகியோரது நூல்களிற் கற்றவற்றை விட அதிகம் இவ்விவரங்களிலிருந்து நான் அறிய முடிந்தது. தனது சொந்த வர்க்க சார்பையும் அரசியல் முற்சாய்வு ஆகியவற்றையுங் கடந்து: உண்மையான எதிர்கால மனிதரைக் கண்டார் அவர். இது யதார்த்தத்தின் தலையாய வெற்றி என்றும்: பால்ஸாக்கின் சிறப்பம்சம் என்றும் நான் கருதுகின்றேன்.

பால்ஸாக் பற்றி ஏங்கெல்லல்

புகைத்தலினால்...

- ★ உலகில் சிகரெட் தயாரிப்புக்கு ஒரு வருடத்தில் 20,000 கோடி டொலர் செலவு செய்யப்படுகின்றது.
- ★ ஒரு வருடத்தில் தயாரிக்கப்படுகின்ற சிகரட்டின் எண்ணிக்கை 160 கோடியாகும்.
- ★ உலகில் 600 கோடி மக்கள் தொகையில் 115 கோடிப் பேர் புகைபிடிப்பவர்களாக இருக்கின்றனர். கோடிக் கணக்கான மக்களின் மரணத்தில் கோடி கோடியாகச் கொள்ளை லாபமடிக்கின்றன சிகரட் கம்பெனிகள்.
- ★ புகைத்தலினால் ஒவ்வொரு 8 செக்கனிற்கும் ஒரு மனிதன் இறக்கின்றான். ஒவ்வொரு நாளும் 11000 மக்கள் உலகில் இறந்து கொண்டிருக்கின்றனர்.
- ★ தற்போதய சிகரட் பாவனைநிலை இப்படியே நீடித்துக் கொண்டு சென்றால் ஒரு வருடத்தில் இறக்கும் மக்களின் எண்ணிக்கை 10 கோடியாக உயரும். இத்தொகையில் அபிவிருத்தி அடைந்து வருகின்ற நாடுகளில் 7 கோடி மக்கள் மரணத்தைச் சந்திப்பர்.
- ★ சிகரட் புகையில் 4000 நச்சு இரசாயனப் பொருட்கள் அடங்கியுள்ளன. இவை மனிதர்களுக்கு புற்றுநோய்: இருதயநோய்: மூளை நோய் போன்ற அநேக அபாயகரமான நோய்களை உண்டாக்குகின்றன.
- ★ அமெரிக்காவில் வருடாந்தம் சிகரட் விளம்பரத்திற்காக 800 கோடி அமெரிக்க டொலர்களை சிகரட் கம்பெனிகள் செலவு செய்கின்றன.
- ★ அமெரிக்காவில் நிகழ்கின்ற மரணங்களில் ஐந்தில் ஒன்று புகைபிடித்தலினாலே ஏற்படுகின்றது. இங்கு புகைபிடித்தலினால் ஆண்டொன்றுக்கு 4 இலட்சம் மக்கள் இறக்கின்றனர்.
- ★ புகை பிடிப்பதால் ஏற்படும் புற்று நோயைக் குணப்படுத்த ஆகும் செலவை ஈடு செய்ய புகையிலைக் கம்பெனி நிறுவனங்கள் ஃபுளோரிடா அரசாங்கத்திற்கு 11.3 பில்லியன் அமெரிக்க டொலர்களைச் செலுத்த வேண்டுமென்று உடன்படிக்கை செய்யப்பட்டுள்ளது. இதன்படி அடுத்த 25 ஆண்டுகளில் புகையிலைக் கம்பெனி நிறுவனங்கள் 368.5 பில்லியன் அமெரிக்க டொலர்களை அரசுக்கு செலுத்த வேண்டும்.
- ★ சீனாவில் மொத்த ஜனத்தொகையின் 34.9 வீதம் பேர் புகை பிடிக்கின்றனர். அதாவது 300 மில்லியன் புகை பிடிப்பவர்கள் இருக்கின்றனர். 2025ஆம் ஆண்டளவில் சீனாவில் புகைத்தலினால் 2 கோடி மக்கள் இறக்க நேரிடும். சீன அரசு தனது 300 நகரங்களில் சிகரட்டுக்கு விளம்பரம் செய்வதை பூரணமாகத் தடை செய்துள்ளது.
- ★ உலகில் புகையிலைப் பயிர்ச்செய்கையில் இந்தியா 3வது இடத்தை வகிக்கின்றது. இங்கு புகையிலைப் பாவனையால் வருடமொன்றுக்கு 10 இலட்சம் பேர் பலியாகிக் கொண்டிருக்கின்றனர்.
- ★ புகையிலைத் தொழிலால் இந்தியாவில் 1100 கோடி ரூபா லாபம் பெறப்படுகின்றது.
- ★ இந்தியாவில் புகைத்தலினால் பாதிக்கப்பட்டவர்களுக்கென அரசு

பொது அந்தஸ்து வடிவமைப்பின் மூலம் 2400 கோடி ரூபாயை செலவழித்துக் கொண்டிருக்கின்றது.

- ★ இலங்கையில் ஒரு வருடத்தில் 6 பில்லியன் சிகாட்டுக்கள் புகைக்கப்படுகின்றன. இத்தொகையில் 16 வீதம் நாட்டின்தான் திருட்டுத்தனமாகக் கடத்தி வரப்படுகின்றன. உதாரணத்திற்கு 1998ல் இலங்கையில் 20 பில்லியன் ரூபாய்க்கு மேலாக சிகாட்டுக்களுக்கு அகச் செலவழிக்கப் பட்டுள்ளது.
- ★ இலங்கையில் 1998ல் 15.3 பில்லியன் ரூபாயை சிகாட் வரியாகப் பெற்றுள்ளது. 1999ல் 17.3 பில்லியன் ரூபாயும் 2000ஆம் ஆண்டில் 18 பில்லியன் ரூபாயும் பெற்றுள்ளது. 1998ல் 14.4 பில்லியன் ரூபாயையும் 1999ஆம் ஆண்டில் 15.7 பில்லியன் ரூபாயையும் சுகாதாரத் திற்காக அரசாங்கம் செலவு செய்துள்ளது.
- ★ 1998ல் சிலோன் ரூபாக்கோ கொம்பன் 863 கோடி ரூபாயையும் 1999ல் 1,500 மில்லியன் ரூபாயையும் லாபமாகப் பெற்றுள்ளது.
- ★ புகை பிடிப்பவர்களில் 60 வீதமானவர்கள் தங்கள் 13வது வயதில் புகை பிடிக்க ஆரம்பிக்கின்றனர். 90 வீதத்துக்கு மேலானவர்கள் 20 வயதுக்கு முன்பே புகை பிடிக்க ஆரம்பித்து விடுகின்றனர்.
- ★ அது கொல்கின்றுவர்களுக்குப் பதிலீடு செய்வதற்கு புகையிலை கைத்தொழிலுக்கு ஒவ்வொருநாளும் 11,000 புதிய புகைபிடிப்பாளர்கள் தேவைப்படுகின்றது.
- ★ புகைத்தலால் புகைபிடிக்காதவர்கள் கூட பாதிக்கப்படுகின்றனர். புகை பிடிப்பவர்கள் வசிக்கின்ற வீட்டில் புகைபிடிக்காத எணையவர்களில் 30 வீதமானவர்கள் சுவாசப்பை புற்று நோயினால் பிடிக்கப்படுகின்றனர்.

ஆதாரம்: உலக சுகாதார அறிக்கை



MR. K. SADDANATHAN
21, SADDANATHAR RD
NALLUR
JAFFNA.

ஸ்பீஸ்

81/4, பாலகொடை வீதி, நடுக்கொடை.

தொ. பே : 812407, 075-515982